



West-Eastern Divan Orchestra & Guggeis

9 May '22

**Henry Le Boeuf Hall,
Bozar**

Pianos Maene, proud partner of Bozar



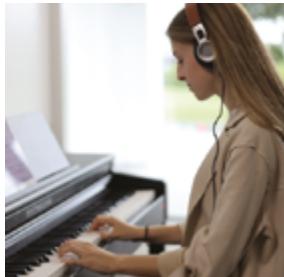
Steinway & Sons, Boston, Essex

Yamaha, Kawai, Roland, Nord

Doutreligne Premium, Doutreligne

Occasions, premium Occasions Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...

Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands



Gebrevetteerd Hofleverancier van België
Fournisseur Breveté de la Cour de Belgique



Merci à tous les joueurs de la Loterie Nationale.

Grâce à eux, Bozar peut à nouveau vous proposer de fabuleux concerts.

Et vous, vous jouez aussi, non ?



**loterie
nationale**

BIEN PLUS QUE JOUER

Bedankt aan alle spelers van de Nationale Loterij. Dankzij hen kan Bozar jullie fantastische concerten aanbieden.

Jij speelt toch ook?



**nationale
loterij**

MEER DAN SPELEN

Discover our classical music content
on Proximus Pickx

Proximus, proud partner of Bozar



proximus

Inhoud · Sommaire

Programma · Programme	p. 2
Toelichting	p. 3
Clé d'écoute	p. 6
Biografieën · Biographies	p. 8

NL Geprinte programmaboekjes, zoals deze, worden gratis ter beschikking gesteld voor een beperkte reeks concerten. Voor klassieke muziekconcerten is het programma altijd gratis beschikbaar in digitaal formaat (smartphoneversie of afdrukbare versie). Je kan het programmaboekje steeds enkele dagen voor het desbetreffende concert vinden op de eventpagina van het concert. Het programma kan ook op de dag van het concert worden gedownload met behulp van een QR-code op bozar.be. Aarzel niet om het programma te raadplegen. Wij wensen je een prettige muzikale avond.

FR Des programmes imprimés, comme celui-ci, sont disponibles, et ce gratuitement, pour une série limitée de concerts. Pour les concerts de musique classique, un programme vous est toujours proposé gratuitement en format digital (en version pour smartphone ou en version imprimable). Vous le trouvez sur le site bozar.be, au bas de la page du concert concerné, les jours précédant l'événement. Le programme est également téléchargeable sur place, le jour du concert à l'aide d'un QR code. N'hésitez pas à le consulter. Nous vous souhaitons une agréable soirée de concert.

West-Eastern Divan Orchestra

Thomas Guggeis,
leiding · direction

Bedřich Smetana

1824–1884

Má Vlast (1872–79)

- ✓ Vyšehrad (Het hoge kasteel · Le haut château)
 - ✓ Vltava (De Moldau · La Moldau)
 - ✓ Šárka
 - ✓ Z českých luhů a hájů
(Uit Bohemens wouden en beemden ·
extr. Des forêts et prairies de Bohême)
 - ✓ Tábor
 - ✓ Blaník

durée · duur : ± 1:30

concert zonder pauze · concert sans pause

steun · soutien



Mijn vaderland

Wie van ons kent ‘De Moldau’ van Bedřich Smetana (1824–1884) niet? Dit symfonisch gedicht is een vaste waarde in de ‘hitlijsten’ van de klassieke muziek. Misschien besefte je tot op vandaag echter niet dat dit werk deel uit maakt van Smetana’s indrukwekkende cyclus van zes symfonische gedichten onder de titel *Má Vlast (Mijn Vaderland)*. De volledige cyclus (1872–1879) is dan ook haast nooit op het concertpodium te horen.

Het was Franz Liszt die omstreeks 1850 het symfonisch gedicht als genre op de kaart zette. Zo’n symfonisch gedicht is een (meestal) eendelig orkestwerk dat gebaseerd is op een buitenmuzikaal programma. Voor *Má Vlast* zocht Smetana zijn inhoudelijke inspiratie zowel in het Boheemse natuurschoon als in de Boheemse legendes en geschiedenis. Het belang dat hij hechtte aan deze inhoudelijke achtergrond, blijkt uit de gedetailleerde verheldering die hij in 1879 naar zijn uitgever zond en liet opnemen in de partituur.

Met het eerste symfonische gedicht *Vyšehrad* (een historisch fort dat ook vandaag nog uitkijkt over Praag) verwijst Smetana naar de tijd toen het Boheemse koninklijke hof nog floreerde. Met muzikale middelen roept hij de glorie van weleer op. Nu eens blikt de muziek op nostalgische

wijze terug op het roemrijke verleden, dan weer straalt ze overwinning en wapengekletter uit. Daarop volgt de alom bekende *Moldau*, waarin Smetana de rivier de Moldau (ook Vltava) op een muzikaal heel toegankelijke manier volgt van bron tot monding. Behalve het herkenbare rivierthema, duiken ook scènes op gaande van jachtpartijen tot boerenbruiloften. In het derde symfonische gedicht *Sarka* is het dan weer tijd voor een bloederig verhaal waarin een amazone een man vermoordt. *Z českých luhů a hájů* (*Uit Boheemse velden en wouden*) spreekt voor zich en bezingt het Boheemse natuurschoon. In *Tabor* blikt Smetana andermaal terug op de Boheemse geschiedenis; dit keer om het reilen en zeilen in een kamp van Hussietenstrijders te observeren. Blaník ten slotte start op idyllische wijze. Smetana schetst er in de openingspassage een berg waar de Hussietenstrijders rusten tot wanneer ze weer in actie schieten om hun volk te verdedigen. Dit laatste symfonische gedicht eindigt met een korte krachtige marche. ‘*Má Vlast*’ gaat roemrijke tijden tegemoet. De boedschap wezen duidelijk: de Boheemse cultuur zal bloeien.

Op het moment dat Smetana dit grootse werk de wereld instuurde, was hij al een gereputeerd en fel gewaardeerd musicus in en rond

Praag. Het succes van *Má Vlast* was immens. Het werk zou later symbolisch worden in de onafhankelijkheidsstrijd van het Tsjechische volk. Precies om die reden verboden de nazi's in 1941 elke uitvoering van *Má Vlast* op Praagse bodem.

Dat Smetana zich wijdt aan vaderlandse thema's, past perfect in de negentiende-eeuwse tijdsgeest. We zien dat in gebieden die aan de periferie van de Europese muziektraditie gelegen zijn (zoals Bohemen, Scandinavië en Vlaanderen en iets later ook Spanje en Finland), het nationalisme fel de kop op steekt. De eigen taal werd verheven tot kunsttaal en het nationale verleden leverde voer voor opera's, ouvertures, symfonische gedichten en koorwerken en liederen. Componisten gebruikten niet enkel heel expliciet volkse thema's en dansen, ook op vlak van melodische en harmonische wendingen en qua metrum en structuur weken ze bewust af van de gevestigde West-Europese muziektaal.

De structuur van *Má Vlast* mag dan wel geschraagd worden door buitenmuzikale inhouden, enkel een reeks verhaallijnen volstaat natuurlijk niet om een groots werk als dit te componeren. Smetana was opgeleid in de traditie van de Weens-Oostenrijkse componisten en wist als de besten zijn luisteraars mee te nemen in een discours van spanning en ontspanning. Dat hij de componistenstiel perfect beheerde, hoor je in de uiteenlopende manieren waarop hij de diverse symfonische gedichten uitwerkt. In *Uit Boheemse velden en wouden* toont hij hoe sterk hij is in het voortdurend transformeren van een thematisch gegeven. In *De Moldau* en *Blaník* zorgt

een terugkerend thema voor eenheid en samenhang. Het rivierthema uit *De Moldau* doet overigens erg denken aan het *Leitmotiv* voor de Rijn uit Richard Wagners *Ring des Nibelungen*. Smetana kiest daar voor een reeks korte scènes die de verschillende episoden van de legende weergeven. Merk op dat hij elk van de personages verbindt met een specifiek thema.

Toch is het ook verrassend dat Smetana een vaderlandslievend werk als *Má Vlast* gecomponeerd heeft. Net zoals Dvořák, groeide ook Smetana op in Bohemen, een Tsjechische provincie die zowel geografisch als cultureel het sterkst aanleunt bij West-Europa. Zijn opvoeding en opleiding speelden zich echter af in het Duits. Smetana was dan ook fel beïnvloed door de Duits-Oostenrijkse cultuur. Als jongeling wilde hij het liefst in de voetsporen treden van zijn grote idool Franz Liszt en concertpianist en leraar worden. Smetana's connectie met de Boheemse cultuur was flauw. Toen hij bij de start van zijn carrière, mede daardoor, in Praag maar weinig succes kende, ging hij dan ook in op de uitnodiging om in het Zweedse Göteborg aan de slag te gaan als leraar en musicus. Het was pas tijdens zijn vijfjarig verblijf in Zweden dat hij zijn spreek- en schrijfkennis van het Tsjechisch op punt stelde. Op het moment dat in Praag een nieuw theater opening, keerde Smetana terug naar zijn heimat om er zich te wijden aan de Tsjechische opera. Smetana kreeg een rol in de culturele heropleving van Bohemen, richtte een school en muziekvereniging op en verwierf gestaag faam als criticus, pianist, componist en vooral als dirigent. Samen

met *Má Vlast* behoorde zijn opera *De verkochte bruid* (1866–1870) tot zijn absolute topwerken.

Een schitterende carrière lonkte, maar in 1874 werd Smetana haast van de ene op de andere dag getroffen door doofheid. Dat noodlot verklankt hij in zijn wel heel bijzonder en fijnzinnig strijkkwartet *Uit mijn leven* (1876). Net zoals in de symfonische gedichten van *Má Vlast* slaagt Smetana er hier in om klassieke vormelementen te verzoenen met een programmatiche inslag.

Elise Simoens

Ma Patrie

La Moldau (1824–1884), le plus célèbre poème symphonique de Bedřich Smetana, est aussi une des œuvres les plus appréciées de la musique classique. Savez-vous qu'il fait partie d'un fameux cycle de six poèmes symphoniques intitulé *Má Vlast* (*Ma Patrie*) et composé entre 1872 et 1879 ? Le cycle complet n'est en effet que rarement donné en concert.

C'est Franz Liszt qui, vers 1850, fit du poème symphonique un genre à part entière. Il s'agit d'une œuvre orchestrale – le plus souvent en un seul mouvement – basée sur un programme extramusical. Pour *Má Vlast*, Smetana puise son inspiration à la fois dans les beautés de la nature et dans l'histoire et les légendes de Bohême. L'importance qu'il attachait à ce contexte s'éclaire dans l'explication détaillée qu'il envoia à son éditeur en 1879 et qu'il fit inclure dans la partition.

Avec le premier poème, *Vyšehrad* (un château fort historique qui domine la ville de Prague), Smetana fait référence à l'époque où la cour royale de Bohême était florissante. Il évoque la gloire du passé. La musique porte parfois un regard nostalgique sur ce passé glorieux, et parfois évoque la victoire et le fracas des armes. Vient ensuite le très célèbre *La Moldau*, où le compositeur suit la rivière Moldau (ou Vltava) de sa source à son embouchure d'une manière très accessible sur le plan musical. Outre

le thème reconnaissable de la rivière, on découvre des scènes comme des parties de chasse et des mariages de paysans. Le troisième poème, *Šárka*, raconte l'histoire sanglante d'une Amazone qui assassine un homme. *Z českých luhů a hájů* (*Des prairies et forêts de Bohême*) chante les louanges des beautés naturelles du pays. Dans *Tábor*, Smetana se penche à nouveau sur l'histoire de la Bohême, cette fois pour observer ce qui se passe dans un camp de combattants hussites. Enfin, *Blaník* commence de manière idyllique. Smetana dépeint d'abord une montagne où les combattants se reposent jusqu'à ce qu'ils reprennent l'action pour défendre leur peuple. Ce dernier poème s'achève avec une marche courte et puissante. « *Má Vlast* » entre dans une période faste. Le message est clair : la culture bohémienne va prospérer !

Lorsque Smetana publia cette grande œuvre, il était déjà un musicien renommé et très apprécié à Prague et aux alentours. Le succès de *Má Vlast* fut immense ; l'œuvre deviendrait plus tard le symbole de la lutte du peuple tchèque pour son indépendance. C'est précisément la raison pour laquelle les nazis en interdirent toute représentation sur le sol pragois en 1941. L'attachement de Smetana aux thèmes patriotiques s'inscrit parfaitement dans l'esprit du XIX^e siècle. Nous observons que dans les régions

situées à la périphérie de la tradition musicale européenne (comme la Bohême, la Scandinavie et la Flandre, et plus tard l'Espagne et la Finlande), le nationalisme était alors en hausse. La langue nationale fut élevée au rang d'art et le passé national donna naissance à des opéras, ouvertures, poèmes symphoniques, œuvres chorales et lieder. Les compositeurs utilisaient de manière très spécifique les thèmes et danses populaires, mais s'écartaient aussi consciemment du langage musical établi d'Europe occidentale en termes de tournures mélodiques et harmoniques, de mètre et de structure.

La structure de *Má Vlast* repose sur un contenu extramusical, mais cette série de récits ne suffit évidemment pas à composer une grande œuvre comme celle-ci. Formé dans la tradition des compositeurs viennois, Smetana savait comme personne entraîner ses auditeurs dans un discours fait de tensions et de détente. Sa parfaite maîtrise du métier s'entend dans les multiples manières dont il élabora les différents poèmes. Dans *Des prairies et forêts de Bohême*, il montre sa capacité à constamment transformer un thème. Dans *La Moldau* et *Blanik*, l'unité et la cohésion sont assurées par un thème récurrent. Le thème du fleuve dans le premier rappelle d'ailleurs fortement le leitmotiv du Rhin dans le *Ring des Nibelungen* de Richard Wagner. Šárka est d'un tout autre ordre. Smetana y opte pour une série de scènes courtes qui décrivent différents épisodes de la légende. Chacun des personnages est associé à un thème spécifique.

Il est pourtant surprenant que Smetana ait composé une telle œuvre patriotique. Tout comme Dvořák, il grandit en Bohême, une province

tchèque géographiquement et culturellement très proche de l'Europe de l'Ouest. Éduqué en allemand, il fut fortement influencé par la culture germano-autrichienne. Tout jeune, il voulait suivre les traces de Franz Liszt et devenir concertiste et professeur de piano. Son lien avec la culture bohémienne était donc tenu. Lorsque, en partie pour cette raison, sa carrière peina à démarrer à Prague, il accepta l'invitation qui lui fut faite de devenir professeur et musicien à Göteborg. Ce n'est que pendant ces cinq ans passés en Suède qu'il perfectionna son expression orale et écrite en tchèque. Smetana retourna dans sa patrie pour se consacrer à l'opéra tchèque lorsqu'un nouveau théâtre ouvrit ses portes à Prague. Il joua un rôle dans le renouveau culturel de la Bohême, fonda une école et une société musicale et ne cessa de gagner en notoriété en tant que critique, pianiste, compositeur et surtout chef d'orchestre. Avec son opéra *La Fiancée vendue*, *Ma Patrie* fait partie de ses œuvres majeures. Une brillante carrière se profilait à l'horizon, mais en 1874, Smetana fut frappé de surdité presque du jour au lendemain. Il mit ce destin en musique dans son quatuor à cordes *De ma vie* (1876), très sensible et singulier. Tout comme dans les poèmes symphoniques de *Ma Patrie*, il parvient à y concilier des éléments formels classiques avec une orientation programmatique.

Elise Simoens

Thomas Guggeis, leiding · direction



© Simon Pauly

NL Thomas Guggeis gooide hoge ogen toen hij op het allerlaatste moment Christoph von Dohnányi verving in de bejubelde productie van *Salomé* in de Staatsoper Berlin. Sinds 2020–2021 is hij Staatskapellmeister van de Staatsoper Berlin. Ondertussen dirigeerde hij er onder meer *Falstaff*, *Lohengrin*, *Samson et Dalila*, *Hänsel und Gretel* en *Don Giovanni*. Naast zijn engagementen bij het Berlijnse operahuis, debuteerde hij ook bij de

Wiener Staatsoper, de Oper Frankfurt en de Semperoper Dresden. Verder werkt hij samen met prestigieuze orkesten als de Staatskapelle Dresden, het Orchestre National du Capitole de Toulouse en het Berner Symphonyorchester. Vanaf het seizoen 2023–2024 start zijn functie van muziekdirecteur aan de Oper Frankfurt.

FR Thomas Guggeis s'est fait connaître aux yeux du public lors de son remplacement au pied levé du chef Christoph von Dohnányi dans une production très applaudie de *Salomé* au Staatsoper Berlin. Depuis la saison 2020–2021, il est Staatskapellmeister du Staatsoper Berlin. Il a dirigé *Falstaff*, *Lohengrin*, *Samson et Dalila*, *Hänsel und Gretel* et *Don Giovanni*. Outre ses engagements à l'opéra de Berlin, il a également fait ses débuts au Wiener Staatsoper, à l'Oper Frankfurt et au Semperoper Dresden. Il a également travaillé avec des orchestres prestigieux tels que la Staatskapelle Dresden, l'Orchestre National du Capitole de Toulouse et le Berner Symphonyorchester. À compter de la saison 2023–2024, il occupera le poste de directeur musical à l'Oper Frankfurt.

West-Eastern Divan Orchestra

NL Het West-Eastern Divan Orchestra is al meer dan 20 jaar een belangrijke speler in de internationale muziekwereld. In 1999 richtten Daniel Barenboim en de overleden Palestijnse literatuurwetenschapper Edward W. Said een workshop voor jonge musici op om coëxistentie en interculturele dialoog te bevorderen. Zij noemden het orkest en de workshop naar Johann Wolfgang von Goethes gedichtenbundel *West-östlicher Divan*, een centraal werk voor de ontwikkeling van het concept wereldcultuur. De eerste repetitiesessies van het orkest vonden plaats in Weimar en Chicago. Een gelijk aantal Israëlische en Arabische musici vormt de basis van het ensemble, samen met leden uit Turkije, Iran en Spanje. Zij komen elke zomer bijeen om te repeteren, gevolgd door een internationale concerttournee.

Het West-Eastern Divan Orchestra dankt haar belangrijkste partner Quintet Private Bank voor de steun en het inspirerende partnerschap.

FR Le West-Eastern Divan Orchestra s'est imposé comme un des piliers de la scène musicale internationale depuis plus de 20 ans. En 1999, Daniel Barenboim et le regretté spécialiste de la littérature palestinien Edward W. Saïd ont fondé un atelier réunissant de jeunes musiciens de différentes cultures afin de promouvoir la coexistence et encourager la communication interculturelle. Le nom de leur atelier et de l'orchestre fait référence à une anthologie de poèmes écrite par Johann Wolfgang von Goethe, intitulée *West-östlicher Divan*, une œuvre importante dans le développement du concept de culture mondiale. Les premières répétitions de l'orchestre ont eu lieu à Weimar et à Chicago. Des musiciens israéliens et arabes en nombre égal forment la base du groupe, mais on y retrouve également des membres provenant de la Turquie, d'Iran et d'Espagne. Ils se réunissent chaque été pour répéter, avant de se lancer dans une tournée mondiale.

Le West-Eastern Divan Orchestra tient à remercier son partenaire clé, Quintet Private Bank, pour son soutien et son partenariat inspirant.



West-Eastern
Divan Orchestra

www.daniel-barenboim-stiftung.org

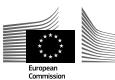
**Wij danken onze mecenassen en onze
partners voor hun steun .**
**Nous remercions nos mécènes et nos
partenaires pour leur soutien .**
**We thanks our partners and patrons
for their support**



KINGDOM OF BELGIUM
Federal Public Service
Foreign Affairs,
Foreign Trade and
Development Cooperation



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



• beliris •

DUCK BRUXELLES KROOK SKUSSEL



LA VILLE DE STAD

Federale regering - Gouvernement fédéral

Diensten van de Eerste minister - Services du Premier Ministre

Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen . Services de la Vice-Première ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales

Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris . Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris

Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Regie der gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister . Services du Secrétaire d'Etat à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre

Diensten van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met de Nationale Loterij, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing . Services du Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration, chargé de la Loterie nationale, adjoint à la ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management

Kabinet van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale economie en Landbouw

Kabinet van de Vlaams minister van Justitie en Handhaving, Omgeving, Energie en Toerisme; Kabinet van de Vlaams minister van Brussel, Jeugd en Media

Communauté Française – Fédération Wallonie-Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président

Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes

Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang . Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional

Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel . Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen . Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Egalité des Chances

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek . Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp . Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente.

**Vlaamse Gemeenschapscommissie
Commission Communautaire Française
Ville de Bruxelles - Stad Brussel**

Internationale partners · Partenaires internationaux · International Partners

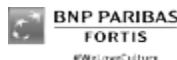
Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van · Le Palais des Beaux-Arts est membre de ·
The Centre for Fine Arts is member of:



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional Partners



Structurele partner · Partenaire structurel · Structural Partner



Bevoordeerde partners · Partenaires privilégiés · Privileged Partners



Concertpartner · Partenaire des concerts · Concert Partner



Stichtingen · Fondations · Foundations



Mediapartners · Partenaires média · Media Partners



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional Partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official Supplier



Corporate Patrons

Bird & Bird · Lhoist · Linklaters · Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A. ·
Federale Participatie en Investeringsmaatschappij NV

Contact: +32 2 507 84 45 – patrons@bozar.be

Opmaak van het programmaboekje · Réalisation du programme

Coördinatie · Coordination

Maarten Sterckx

Redactie · Rédaction

Elise Simoens, Maarten Sterckx, Luc Vermeulen

Vertaling · Traduction

Catherine Meeùs

Grafische vormgeving · Graphisme

Sophie Van den Berghe

Bozar Maecenas

Prince et Princesse de Chimay • Baron en Barones Marnix en Michèle Galle • Monsieur et Madame Laurent Legein • Madame Heike Müller • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Chevalier Godefroid de Wouters d'Opplinter

Bozar Patrons

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Laurence d'Aramon • Monsieur Antonio Ballesteros • Baron Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Madame Marie Bégault • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Monsieur et Madame Vittorio di Bucci • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Madame Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Baron Andreas de Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur Patrick Derom • Monsieur et Madame Amand-Benoit D'Hondt • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Monsieur Pierre Dumolard-Balthazard • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne Francois van der Elst • Madame Jacques E. Francois • Madame Sophie de Galbert • Baron en Barones Marnix Galle-Sloen • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Monsieur et Madame Pierre Guillet • Monsieur Michaël Guttman • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Paul Janssen • Baron Edouard Janssen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Madame Jean-Jacques Kreijlinger • Madame Marleen Lammerant • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Gérald Leprinse Jungbluth • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Madame Luc Mikolajczak • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Heike Müller • Madame Nelson • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Baron et Baronne Charles-Albert Peers de Nieuwburgh • Madame Jean Pelfrene - Piqueray • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Gérard Philippon • Famille Philippon • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame

Hermine Rédélé-Siegrist • Monsieur Bernard Respaut • Monsieur et Madame Ramon Reytiens • Madame Elisabetta Righini • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec des Selliers de Moranville • Madame Delphine de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelsohn • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Monsieur et Madame Stoclet • Monsieur Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Baronne Astrid Ullens de Schooten Whetnal • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Koen Van Loo • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur Guy Vieillevigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Madame Nathalie Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Opplinter • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen

Bozar Circle

Monsieur et Madame François Blondel • Monsieur Antoine Borighem • Monsieur Thibaut Cardon • Monsieur et Madame Olivier De Clippele • Monsieur et Madame Paul De Groote • Madame Marie Evrard • Madame Rosario Galofre Gomez • Monsieur et Madame Thierry Hubert • Messieurs David Jouant et Nicolas Pierreux • Monsieur et Madame Hyacinthe de Lhoneux • Mevrouw Christiane Luypaert • Madame Martine Mairlot et Monsieur Antoine Beuve-Mery • Monsieur Charles Nimmemeers • Madame Florence Pierre • Monsieur et Madame Frederic Rouvez • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Samii • Comte Loïc d'Ursel • Mademoiselle Thérèse Verhaegen • Monsieur et Madame Réginald Wauters

Bozar Discovery

Monsieur et Madame Olivier de Clippele • Madame Marie Evrard • Monsieur et Madame Thierry Hubert • Monsieur Xavier Letizia • Madame Martine Mairlot • Monsieur et Madame Melhan-Gam

Bozar Junior Circle

Monsieur Adrien Blondel • Monsieur Nicolas Blondel • Monsieur Gary Celnik • Mademoiselle Lena Celnik • Monsieur Laurent Coulie • Monsieur Emile Culot • Mademoiselle Marguerite Culot • Mademoiselle Joséphine de Potter • Mademoiselle Ilka Dewelde • Mademoiselle Maud Dewelde • Mademoiselle Romane Dewelde • Mademoiselle Camille Goldschmidt • Mademoiselle Charlotte Goldschmidt • Mademoiselle Chloé Goldschmidt • Mademoiselle Elsa Goldschmidt • Mademoiselle Lara Goldschmidt • Monsieur Victor Goldschmidt • Madame Constance Marco Dufort • Monsieur Charles Nimmemeers • Monsieur Jean-Sébastien Rombouts • Monsieur Elie Van Campenhout • Madame Marie Van Campenhout • Monsieur Maximilien Van Campenhout • Mademoiselle Cory Zhang

Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.





BOZAR RESTORATION
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

DENYS

SHARING CREATIVE ENERGY



ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the music project "Cantania" of BOZAR.
#ENGIEfoundation

To act together, every day counts.



Bozar

We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking

V.U.: Annemie Goegebuer, BNP Paribas Fortis NV, Warandeberg 3, B-1000 Brussel, BTW BE 0403.199.702, RPR Brussel.



For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



**BNP PARIBAS
FORTIS**

The bank for a changing world